



## Téhilim (Psaumes)

### Chapitre 35

35,1

לְדָוִד: רִיבָה יְהוָה אֶת יְרִיבֵי לֶחֶם אֶת לִחְמִי.

35,2

הַחֲזִק מִגֵּן וַצֹּה וְקוֹמָה בְּעֶזְרָתִי.

35,3

וְהִרְק חֲנִית וְסֹגֵר לְקִרְאֵת רִדְפִי אָמַר לְנַפְשִׁי יִשְׁעֶתֶךָ אֲנִי.

35,4

יָבֹשׁוּ וַיִּכְלְמוּ מִבִּקְשֵׁי נַפְשִׁי: יִסְגּוּ אַחֹר וַיִּחַפְּרוּ חֲשָׁבִי רָעָתִי.

35,5

יִהְיוּ כְּמֶזֶץ לִפְנֵי רוּחַ וּמִלֶּאךְ יְהוָה דּוֹחָה.

35,6

יְהִי דֶרֶכְךָ חֲשֵׁן וְחִלְקִי לִקְוֹת וּמִלֶּאךְ יְהוָה רִדְפֶם.

35,7

כִּי חָנָם טָמְנוּ לִי שַׁחַת רְשָׁתָם חָנָם חֲפָרוּ לְנַפְשִׁי.

35,8

תְּבוֹאָהּ שׁוֹאָה לֹא יָדַע וְרִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר טָמַן תִּלְכְּדוּ בְּשׁוֹאָה יִפֹּל בָּהּ.

35,9

וְנַפְשִׁי תִּגִּיל בַּיהוָה תִּשְׁיֵשׁ בִּישׁוּעָתוֹ.

35,10

כָּל עֲצָמוֹתַי תִּאֲמַרְנָה יְהוָה מִי כִּמוֹךָ: מִצִּיל עָבִי מִחֲזִק מִמָּוֶה וְעָנִי

וְאַבְיֹן מִגָּזְלוֹ.

35,11

יִקְוֹמוּן עַדִּי חֲמָס: אֲשֶׁר לֹא יָדַעְתִּי יִשְׁאַלּוּנִי.

35,12

יִשְׁלַמוּנִי רָעָה תַּחַת טוֹבָה: שָׂכֹל לְנַפְשִׁי.



### Lois & Récits de POURIM

Comprendre le sens et appliquer les lois de la joyeuse fête de Pourim. L'histoire détaillée de la Méguila d'Esther, réflexions sur la vraie joie"..."

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



35,13

וְאֲנִי בַחֲלוֹתֶם לְבוּשֵׁי שָׂק עָנִיתִי בַצּוּם נִפְשִׁי וַתִּפְּלֹתִי עַל חִיקִי  
תָּשׁוּב.

35,14

כִּרְעַ כָּאֵח לִי הִתְהַלַּכְתִּי כְּאֶבֶל אִם קִדֹּר שְׁחוֹתִי.

35,15

וּבְצִלְעֵי שְׁמִחוּ וְנֶאֱסָפוּ: נֶאֱסָפוּ עָלַי נָכִים וְלֹא יִדְעָתִי קָרְעוּ וְלֹא  
דָּמּוּ.

35,16

בְּחִנְפֵי לַעְגִי מְעוּג חֶרֶק עָלַי שְׁנִימוּ.

35,17

אֲדֹנִי כַמָּה תִרְאָה: הַשִּׁיבָה נִפְשִׁי מִשְׁאִיָּהֶם מִכַּפִּירִים יַחֲידָתִי.

35,18

אוֹדֶךָ בְּקֶהֱל רַב בָּעַם עָצוּם אֶהְלֶלְךָ.

35,19

אֲלֵ יִשְׁמְחוּ לִי אֲיֵבֵי שֶׁקֶר שִׁנְאֵי חֲנָם יִקְרְצוּ עֵין.

35,20

כִּי לֹא שְׁלוֹם יִדְבְּרוּ: וְעַל רָגְעִי אֶרְץ דְּבָרִי מִרְמוֹת יִסְשׁוּבֹן.

35,21

וַיִּרְחִיבוּ עָלַי פִּיָּהֶם: אָמְרוּ הָאֵח הָאֵח רְאֵתָה עֵינֵנוּ.

35,22

רְאִיתָה יְהוָה אֲלֵ תַחֲרַשׁ אֲדֹנִי אֲלֵ תִרְחַק מִמֶּנִּי.

35,23

הָעִירָה וְהִקִּיצָה לְמִשְׁפָּטִי אֱלֹהֵי־אֲדֹנִי לְרִיבִי.

35,24

שִׁפְטֵנִי כַצִּדִּיק: יְהוָה אֱלֹהֵי וְאֵל יִשְׁמְחוּ לִי.

35,25

אֲלֵ יֹאמְרוּ בְּלִבָּם הָאֵח נִפְשָׁנוּ אֲלֵ יֹאמְרוּ בְּלַעֲנוּהוּ.

35,26

יִבְשׁוּ וַיִּחַפְּרוּ־יַחַד שְׁמִחִי רָעָתִי: יִלְבָּשׁוּ בִשֵּׁת וְכִלְמָה הַמַּגְדִּילִים עָלַי.

35,27



## Lois & Récits de POURIM

Comprendre le sens et appliquer les lois de la joyeuse fête de Pourim. L'histoire détaillée de la Méguila d'Esther, réflexions sur la vraie joie"..."

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



יִרְנֹוּ וַיִּשְׁמְחוּ חֲפִצֵי צִדְקִי: וַיֹּאמְרוּ תָמִיד יִגְדַּל יְהוָה הַחֲפִץ שְׁלוֹם  
עַבְדּוֹ.  
35,28  
וּלְשׁוֹנִי תִהְיֶה צִדְקָךְ כָּל הַיּוֹם תִּהְיֶה לְךָ.

35,1

De David. Eternel, entre en lutte avec mes adversaires, combats ceux qui me font la guerre.

35,2

Arme-toi du bouclier et de l'écu, lève-toi pour me secourir.

35,3

Brandis ta lance et ferme [tout accès] à mes persécuteurs, dis à mon âme: "Je suis ton sauveur."

35,4

Qu'ils soient confus et honteux, ceux qui en veulent à ma vie! Qu'ils lâchent pied et reculent, en rougissant, ceux qui méditent mon malheur!

35,5

Qu'ils soient comme le chaume emporté par le vent, et que l'ange du Seigneur les pourchasse!

35,6

Que leur chemin soit sombre et glissant, et que l'ange du Seigneur soit à leurs trousses!

35,7

Car gratuitement ils m'ont dressé leur filet meurtrier, gratuitement ils m'ont creusé [une fosse].

35,8

Qu'une catastrophe fonde sur eux à l'improviste; qu'ils soient pris dans le filet qu'ils ont dressé et précipités dans la ruine!

35,9

Alors mon âme se réjouira en l'Eternel, elle sera pleine d'allégresse à cause de son secours.

35,10

Tous mes membres diront: "Seigneur, qui est comme toi?" Tu défends le pauvre contre un plus fort que lui, le malheureux et l'indigent contre leur spoliateur.

35,11

Des témoins pervers se lèvent: ils m'interrogent sur ce que j'ignore.

35,12

Ils me récompensent en rendant le mal pour le bien: on veut me réduire à l'isolement.

35,13

Tandis que moi, quand ils étaient malades, je portais un cilice comme vêtement, je mortifiais mon âme par le jeûne, et ma prière se renouvelait dans mon cœur;

35,14

comme s'il se fût agi d'un ami, d'un frère à moi, je vaguais çà et là; comme si je fusse en deuil d'une mère, j'étais tristement courbé [vers le sol].

35,15

Et eux, ils se réjouissent en bande de ma chute; des misérables s'attroupent contre moi à l'improviste, ils me déchirent sans relâche.

35,16

En vrais hypocrites, en railleurs gloutons, ils grincent des dents contre moi.

35,17

Seigneur, combien de temps le verras-tu? Protège mon âme contre leurs violences, mon bien le plus précieux contre les lionceaux.

35,18

Je t'en rendrai grâce dans une grande assemblée, je t'en louerai au milieu d'un peuple nombreux.

35,19

Qu'ils ne triomphent pas à mon sujet, ceux qui me haïssent sans motif! Qu'ils ne puissent me lancer de mauvais regards, ceux qui me détestent pour rien!

35,20

Car leurs paroles ne sont pas des paroles de paix; contre les gens paisibles du pays ils trament des perfidies;

35,21



## Lois & Récits de POURIM

Comprendre le sens et appliquer les lois de la joyeuse fête de Pourim. L'histoire détaillée de la Méguila d'Esther, réflexions sur la vraie joie"..."

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



et contre moi ils ouvrent une large bouche, disant: "Ha! Ha! nous l'avons vu de nos yeux!"

35,22

Toi aussi, tu l'as vu, ô Eternel! Ne garde pas le silence; Seigneur, ne te tiens pas éloigné de moi.

35,23

Mets-toi en mouvement, réveille-toi, pour me rendre justice; mon Dieu et mon maître, défends ma cause.

35,24

Juge-moi selon ton équité, Eternel, mon Dieu; qu'ils ne puissent se gausser de moi!

35,25

Qu'ils ne disent point en leur cœur: "Ha! Tel était notre souhait!" Qu'ils ne disent pas: "Nous l'avons ruiné!"

35,26

Qu'ils soient confus et couverts de honte, tous ensemble, ceux qui se réjouissent de mon malheur; qu'ils soient vêtus d'opprobre et d'infamie, ceux qui font les fiers contre moi!

35,27

Mais puissent-ils jubiler et se réjouir, ceux qui souhaitent mon salut! Qu'ils redisent sans cesse: "Grand est l'Eternel, qui veut la paix de son serviteur!"

35,28

Quant à moi, ma langue proclamera ta justice; tout le long du jour, tes louanges.



## Lois & Récits de POURIM

Comprendre le sens et appliquer les lois de la joyeuse fête de Pourim. L'histoire détaillée de la Méguila d'Esther, réflexions sur la vraie joie"..."

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)